



FERNEY magazine

N° 31
DÉCEMBRE
JANVIER
2014

IL ÉTAIT UNE FOIS...

La **Société de musique**
de **1844 à 2014**

www.ferney-voltaire.fr

FERNEY
VOLTAIRE



> Horaires de la mairie

Du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h.
Le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h : 04 50 40 71 21

> Urgences

Gendarmerie 17 / 04 50 40 59 30
Pharmacie de garde 32 37
Police municipale 04 50 28 40 40
Pompiers 18 / 04 50 40 66 84
SAMU, médecin de garde 15
Urgence médicale ou dentaire 15
Centre anti-poison – Lyon 04 78 54 14 14
Centre des grands brûlés – Lyon 04 78 61 89 50
Ambulances JMS 04 50 20 60 62
Eau (SOGEDO) 04 50 41 55 19
Assainissement (SDEI) 04 50 99 04 13

> Hôpitaux-santé

Hôpital Annemasse-Bonneville 04 50 87 47 47
Hôpital Saint-Julien-en-Genevois 04 50 49 65 65
Hôpital de la Tour – Meyrin 00 41 22 71 96 11
Centre de soins infirmiers (cabinet ou domicile),
Maison Saint-Pierre 04 50 40 53 20

> Déchèteries

Péron 04 50 59 14 64
Saint-Genis-Pouilly 04 50 42 09 41
Versonnex 04 50 42 74 74
Enlèvement des encombrants 04 50 20 65 86

> Divers

Office de Tourisme 04 50 28 09 16
Centre nautique 04 50 40 78 73
Cinéma Voltaire 04 50 40 84 86
Bibliothèque pour tous – Maison Saint-Pierre,
rue de Genève – Lundi et mercredi 15h30-18h30,
jeudi 16h-19h, samedi 9h30-12h 04 50 40 73 78

> Permanences

La Cimade vous reçoit

Accueil des sans-papiers tous les vendredis de 9h à 12h, sans rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève. Informations : 06 70 09 38 98

Permanences retraite

La Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail – la CARSAT – reçoit dans les locaux de la Cité administrative Simone Veil, Groupement des Transfrontaliers, 62 rue de Genève, 01630 Saint-Genis-Pouilly. Accueil les 2^e, 4^e et 5^e mercredis de 9h à 12h et de 14h à 17h sur rendez-vous. Appeler le 3960 d'un poste fixe (prix d'un appel local), le 09 71 10 39 60 depuis l'étranger, d'une box ou d'un mobile. Munissez-vous de votre numéro de Sécurité sociale.

Sécurité sociale

L'assistante sociale reçoit les 2^e et 4^e jeudis du mois de 9h à 12h. Maison Saint-Pierre, rue de Genève. Tousjours sur rendez-vous – 04 57 94 10 10, Mme Coedes.

Ni Putes ni soumises - Pays de Gex

Le comité Ni Putes ni soumises - Pays de Gex accueille le public au bureau des permanences situé derrière l'arrêt de bus F, Ferney-Voltaire-Mairie. Conseil, lundi et vendredi, 9h-11h, et accueil convivial, lundi et vendredi 11h-16h, mardi, mercredi, jeudi 12h-16h. Informations : Blandine Charrue, 06 79 77 08 94, nps.ferney-paysdegex@free.fr

Retrouvez toutes les permanences sur www.ferney-voltaire.fr

Brèves ville

> Fermeture exceptionnelle des services municipaux

La mairie sera fermée les 26 décembre et 2 janvier toute la journée et le 31 décembre à partir de 16h.
Information : accueil mairie, 04 50 40 71 21

> Horaires d'hiver des déchèteries

Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h, samedi de 8h30 à 17h et dimanche de 9h à 12h.

> Suivez-nous sur...

Retrouvez toute l'actualité de notre ville et les conseils pour vos démarches administratives sur www.ferney-voltaire.fr Inscrivez-vous aux lettres d'informations citoyennes, culturelles et associatives de la ville et rejoignez-nous sur la page Facebook de la ville : www.facebook.com/VillededeFerneyVoltaire

> Monoxyde de carbone : comment prévenir les intoxications ?

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique qui peut être émis par tous les appareils à combustion (chaudière, chauffage d'appoint, poêle, groupe électrogène, cheminée...). Pour éviter les intoxications, faites vérifier vos installations de chauffage et vos conduits de fumée par un professionnel qualifié.

En savoir plus : www.prevention-maison.fr

> L'hiver arrive...

Entre le 15 novembre et le 15 mars, ou lorsque la commune est déclarée en vigilance orange ou rouge, le stationnement en centre-ville est interdit à tous les véhicules de minuit à neuf heures du matin. Cet arrêté a été pris afin de faciliter le travail des services de voirie et d'éviter tout dommage aux voitures.

Informations : www.ferney-voltaire.fr

Déneigement : voies privées ou publiques ?

Les propriétaires sont responsables du déneigement des trottoirs au droit de leur propriété. Les services techniques, assurent, quant à eux, le déneigement des chaussées communales et des trottoirs. Ils interviennent avant le passage des véhicules et des piétons pour ne pas traiter des chaussées et trottoirs couverts de neige tassée. Les agents de la voirie procèdent en priorité au déneigement des circuits de transport public et des voies principales.

Le salage est limité pour des considérations environnementales mais systématique sur les chaussées en pente. **Informations :** <http://www.ferney-voltaire.fr/189-deneigement.htm>

> Un bon coup de peinture

Le centre de soins infirmiers de la Maison Saint-Pierre fait peau neuve. Les travaux de rafraîchissement de la salle d'attente ont été finalisés courant septembre pour rendre cet espace plus agréable et offrir de meilleures conditions de travail aux infirmières. Un nouveau crépi a été réalisé et un linoléum a été posé. Ces travaux seront complétés courant 2015 par une signalisation extérieure améliorée. En attendant, prenez soin de vous !

Aménagement des cimetières

Trois bancs ont été installés au bord des points d'eau. Une rampe sera mise en place courant 2015 le long de l'allée principale de l'ancien cimetière pour faciliter l'accès au nouveau cimetière.

> De nouveaux jeux pour Noël

De quoi faire bouger les plus petits ! De nouveaux jeux viendront compléter et remplacer les jeux existants dans le Parc de l'abbé Boisson. Dédiés aux enfants de 2 à 8 ans, ce sont des jeux à ressorts, tourniquets, balançoires, toboggans et petites plateformes d'escalade.

> Lancement d'une web radio gessienne

MAD FM est une nouvelle web radio en ligne depuis le 2 novembre. Vous pouvez retrouver à tout moment de la journée des informations locales ou découvrir des artistes gessiens.

Connectez-vous sur www.madfm-radio.com

État civil

Naissances 2014

- RASHITI Tara, le 9 septembre 2014 à Contamine-sur-Arve
- DENOS Colin, Léon, le 15 septembre 2014 à Saint-Julien-en-Genevois
- POULINOT Lyna, Manon, Jenna, le 21 septembre 2014 à Contamine-sur-Arve
- WOODMAN NORTON Leah, Marinda, le 29 septembre 2014 à Saint-Julien-en-Genevois
- DIENE Ali, Mapaté, Racine, le 1^{er} octobre 2014 à Annemasse
- HAMZA Nour, le 5 octobre 2014 à Contamine-sur-Arve
- GISBERT PASQUET Adrien, Antoine, le 6 octobre 2014, à Contamine-sur-Arve
- COUTEAU Clément, Lucien, Jean-Charles, le 10 octobre 2014 à Contamine-sur-Arve
- LAJAB Soukaïna, le 10 octobre 2014 à Saint-Julien-en-Genevois
- CHING Oliver, le 16 octobre 2014 à Saint-Julien-en-Genevois
- REUS Mélissa, le 16 octobre 2014 à Annemasse

Décès 2014

- PAMART épouse LOYACONO Patricia, Berthe, Mauricette, le 30 juillet 2014
- AUBERSON Brigitte, Christine, Marie, le 26 septembre 2014
- RASOLONDRABE Fanomezanirina, Said, le 30 septembre 2014
- MAUREL veuve CHAPUIS Hélène, Marie, Paule, le 1^{er} octobre 2014
- QUILICI Andreina veuve VASELLI, le 19 octobre 2014

TENIR LE CAP FACE À UN AVENIR INCERTAIN



Notre équipe a clairement défini le cap de l'action municipale dans les six années à venir en hiérarchisant trois priorités : rénovation et extension du groupe scolaire Florian, construction d'un nouveau centre technique municipal, et installation d'une médiathèque au Châtelard.

Il est d'autant plus impératif d'avoir une vision claire de notre action que les incertitudes s'accroissent pour les collectivités territoriales en général et Ferney-Voltaire en particulier. Incertitudes institutionnelles : comment notre territoire transfrontalier s'inscrit-il dans la nouvelle organisation territoriale projetée par l'État ? Incertitudes financières avec la double peine à laquelle les communes se trouvent condamnées : baisse des dotations et augmentation des prélèvements étatiques. Ceci sans compter la diminution des subventions départementales et régionales, et la stagnation de la compensation financière genevoise. Le manque à gagner est plus qu'important pour les finances communales.

Ces contraintes impliquent une réduction des marges de manœuvre. Elles nous mettent plus que jamais en demeure d'adopter une gestion sobre et réaliste, soucieuse de préserver les finances communales. Il nous faut utiliser les financements de manière optimale pour que notre ville puisse continuer à assumer ses missions.

La mutualisation des moyens, la fusion de communes et l'intercommunalité sont autant de pistes à explorer pour maintenir notre capacité d'action. C'est dans cette optique que nous avons engagé un dialogue fructueux avec la Société Publique Locale « Territoire d'Innovation », qui cofinancera certains de nos équipements dans le cadre de la Zone d'Aménagement Concerté (ZAC) qui structurera le développement ambitieux et cohérent de Ferney-Voltaire dans les années à venir.

Cette ZAC comprend les secteurs de Paimboeuf, de Très-la-Grange et de la Poterie. Elle couvre 65 hectares. Elle permettra à terme de développer 180 000 m² d'activités économiques ainsi que 2500 logements dont 30 % de logements sociaux.

Ferney-Voltaire connaîtra ainsi une véritable expansion dans les années à venir.

Notre ville est une cité multiculturelle qui plaît à tous ceux qui ont fait le choix d'y vivre. Cette conviction s'inscrit au cœur de notre action. L'ensemble du Conseil municipal et du personnel communal se mobilise pour construire la ville de demain.

Daniel Raphoz
maire de Ferney-Voltaire

N° 31

Journal municipal de Ferney-Voltaire.
Directeur de la publication : Daniel Raphoz.
Responsable de la publication : Matthieu Clavel.
Rédactrice en chef : Aline Groley.
Comité éditorial : Christophe Paillard, Pierre-Marie Philipps, Khadija Unal.
Ont participé à ce numéro : Etienne t'Kint de Roodenbeke, Olivier Guichard.
Crédit photos : Matthieu Clavel, Aline Groley, Thierry Mondet, Romain Leleu, Pierre-Marie Phillips.
Maquette et mise en page : bienvenue-sur-mars.fr
Impression : Imprimerie Press'Vercors, imprimé sur Coccoon 100% recyclé, avec des encres végétales.
 Imprimeur certifié **Imprim Vert**, label garantissant la gestion des déchets dangereux dans les filières agréées, **protection de l'environnement.**
 Tirage à 7 000 exemplaires.

02_INFOS PRATIQUES

04_SUR LE VIF

06_PROJETS & ACTIONS

Bientôt une médiathèque au Châtelard_La ZAC accueillera le Cinéma Voltaire_Ferney en bref

09_IL ÉTAIT UNE FOIS...

La Société de musique de 1844 à 2014

10_CULTURE & PATRIMOINE

Pendant les travaux, le Château reste ouvert_

La bibliothèque de Voltaire à Saint-Pétersbourg_La Saison Voltaire fait peau neuve

12_LE PETIT FERNEYSIEN

La bibliothèque pour tous les enfants_À la découverte du CDI du lycée

14_EXPRESSION POLITIQUE

15_ÉCONOMIE LOCALE

La Librairie du Lycée_ Les Arts Frontières

16_AGENDA

La voix de Bertolt Brecht

Le théâtre de la Comédie a accueilli les 10 et 11 octobre la compagnie du Théâtre du Balcon pour le spectacle *Chants d'exil*. Au travers de poèmes, chansons, anecdotes ou témoignages, la pièce relate les quinze années d'exil de Bertolt Brecht. Loin du désespoir, ces chants sont emplis d'une fièvre ardente, de frémissements qui remuent la chair et qui célèbrent le combat pour la liberté.



L'atelier du Livre

Installé au 26 Grand'rue, il comporte une presse en bois sur le modèle de celles sur lesquelles furent imprimées les œuvres de Voltaire, des machines du XIX^e et XX^e siècles, un atelier typographique et une collection de caractères et d'ornements d'imprimerie. Visites aux heures d'ouverture de l'Office de tourisme. Contact : atelier@c18.net

100 ans pour se rassembler

Célébrer les 100 ans du commencement de la Première Guerre mondiale pourrait sembler quelque peu étrange. Pourtant, au-delà de l'horreur de la guerre, cet anniversaire du 11 novembre 2014 a célébré la paix et la liberté à Ferney-Voltaire et dans toutes les communes françaises.



Bienvenue à Ferney-Voltaire !

Le vendredi 14 novembre, les nouveaux habitants, commerçants et entrepreneurs installés à Ferney-Voltaire en 2014 ont été conviés par la municipalité à une fête en mairie pour découvrir la ville et rencontrer ses élus.



Vide-grenier 5 étoiles

Organisée par l'Office de tourisme du Pays de Voltaire le premier dimanche d'octobre, la traditionnelle braderie d'automne est une des meilleures brocantes du département. Malgré la météo capricieuse, les visiteurs étaient présents à l'affût de bonnes affaires.



Un peu de nature au cœur de la cité

Le dimanche 12 octobre, la Grand'rue a abandonné son caractère urbain pour devenir un petit coin de nature lors du marché bio d'automne. Les animaux de la ferme de l'Enquerme côtoyaient producteurs et artisans. Au rendez-vous, légumes, fruits, gâteaux, miel, confitures, bières artisanales ainsi que des produits cosmétiques dont un étonnant savon réalisé à base de bave d'escargot.

4
5



Acryliques aux couleurs vives

Du 16 octobre au 29 novembre, les visiteurs pouvaient admirer à la maison Fusier les peintures et dessins à l'acrylique des artistes plasticiens Bocaj et Seb M. On a pu contempler la beauté plastique des corps féminins aux couleurs vives de Bocaj et l'univers pictural fruit de l'inconscient de Seb M.



Fantaisie zoologique

Ânes et chevaux, coucous et autres oiseaux, poules et coqs, tortues et animaux aquatiques, kangourous, lions, éléphants, cygnes et même fossiles ! *Le Carnaval des animaux* de Camille Saint-Saëns a été interprété par les professeurs du Conservatoire les 15 et 16 novembre au théâtre du Châtellard.

Bientôt une médiathèque au Châtelard !

Au cœur du projet culturel de Ferney-Voltaire, la médiathèque au Châtelard s'inscrit dans une vision globale de l'avenir patrimonial de notre commune.



La médiathèque, un projet porté avec l'intercommunalité

La ville de Ferney-Voltaire et la Société Publique Locale « Territoire d'Innovation » (SPL), qui est la structure d'investissement de la Communauté de Communes du Pays de Gex, ont engagé une concertation sur l'aménagement de la Zone d'Aménagement Concertée (ZAC) située à l'entrée de la ville, au nord du tunnel routier, sur les secteurs de Paimboeuf, Très-La-Grange et la Poterie.

Ces négociations visent à rééquilibrer les équipements publics au sein de la cité. Elles comprennent notamment la création d'une médiathèque s'inscrivant dans une vision globale de l'avenir de Ferney-Voltaire.

Ces orientations et ce plan d'action ont été soumis au vote et approuvé par le Conseil Municipal de Ferney-Voltaire le 4 novembre 2014.

Mettre en valeur notre patrimoine

La médiathèque sera aménagée dans la grange du Châtelard, rue de Meyrin, qui est un bâtiment historique, témoin de l'architecture rurale gessienne du début du

XVII^e siècle. D'une superficie d'environ 800 m², elle confortera le pôle culturel du Châtelard, cohabitant ainsi avec le théâtre. Elle sera idéalement localisée, assurant la liaison entre le Ferney historique et le nouveau quartier de la ZAC, tout en redynamisant la rue de Meyrin. Estimé à 2,5 M€, le coût de cet équipement sera réparti entre la commune à hauteur de 60% et la SPL à hauteur de 40%. Les travaux seront finalisés d'ici 2017.

Trouver le bon fonctionnement

Le mode de gestion de cette médiathèque n'a cependant pas été entièrement arrêté : structure associative, communale ou mixte ? Toutes les pistes restent ouvertes en concertation avec l'association Bibliothèque pour tous, actuellement installée à la Maison Saint-Pierre.

LA SOCIÉTÉ PUBLIQUE LOCALE « TERRITOIRE D'INNOVATION »

Créées par la loi du 28 mai 2010, les SPL sont un nouveau mode d'intervention à la disposition des collectivités locales. Elles ont vocation à réaliser des opérations d'aménagement et de construction, à exploiter des services publics à caractère industriel et commercial ainsi que toute activité d'intérêt général. À Ferney-Voltaire, l'idée de la création d'une SPL pour gérer le projet de ZAC avait été formulée en novembre 2012. Elle a abouti en juillet 2013 par l'adoption définitive de ses statuts par la CCPG. C'est donc la SPL qui aura mission de conduire les opérations d'aménagement du projet de ZAC, en déclinaison du Projet Stratégique de Développement (PSD).

La ZAC est un projet ambitieux qui couvre 65 hectares sur la commune. Son aménagement s'étalera sur 15 ans. Le capital de la SPL est détenu à 65 % par la CCPG, les 35 % restants étant répartis entre les six communes directement actionnaires (Ferney-Voltaire, Divonne-les-Bains, Gex, Ornex, Prévessin-Moëns et Saint-Genis-Pouilly) et le Conseil Général de l'Ain.



L'AVENIR DE FERNEY-VOLTAIRE SE DÉCLINE DANS LE CADRE DE L'INTERCOMMUNALITÉ

L'orientation politique et culturelle de la municipalité s'inscrit dans une logique intercommunale, contractualisée par un partenariat avec la SPL « Territoire d'Innovation ». Elle vise à partager les frais de création et de gestion d'équipements publics et à profiter des synergies de l'intercommunalité pour garantir la vitalité du tissu économique et culturel de notre cité.

La mutualisation des moyens de l'intercommunalité vise à remédier aux restrictions budgétaires de l'État. Elle s'applique à plusieurs projets :

- La médiathèque du Châtelard : cofinancée par la commune et la SPL « Territoire d'Innovation » dans le cadre du projet de la ZAC, le coût des travaux s'élèverait à 1,6 M€ pour la commune.
- La ZAC : le nouveau quartier de Ferney-Voltaire accueillera un groupe scolaire, des équipements sportifs, une salle plurivalente et permettra la création d'un pôle culturel et ludique autour du nouveau cinéma Voltaire.

La ZAC accueillera le Cinéma Voltaire

Situé à l'entrée de la ville, le nouveau quartier de Ferney-Voltaire accueillera un pôle culturel et ludique dans lequel s'implantera le cinéma Voltaire. Ce projet représente une aventure collective exaltante. Il aura pour effet de faire évoluer le visage de la ville dès 2017.



Conserver le cinéma à Ferney-Voltaire

Voilà plus de 10 ans que se pose la question de son maintien dans la commune par son implantation sur un autre site que celui de la Poterie. La municipalité a fait de ce dossier une priorité. Elle travaille main dans la main avec la SPL « Territoire d'Innovation », pour relocaliser cet équipement culturel.

La ZAC, nouveau quartier mixte d'emplois, d'entreprises à haute valeur ajoutée, de logements, d'activités, de commerces, de loisirs et d'équipements publics, s'étendra sur une superficie totale de 412 000 m². À terme, c'est-à-dire en 2030, ce ne sont pas moins de 5000 habitants qui s'installeront dans 2 500 nouveaux logements, dont une centaine destinée aux étudiants.

Le secteur de la Poterie fait ainsi l'objet d'une réflexion globale. Pour mener à bien sa mission, la SPL « Territoire d'Innovation » a rencontré plusieurs acteurs économiques dont le Cinéma Voltaire.

L'objectif prioritaire est d'assurer l'implantation du Cinéma Voltaire en

l'entourant d'activités complémentaires : bowling, restaurants, cafés...

L'avenir de la Poterie se dessine

La ZAC devrait également permettre la relocalisation des artisans actuellement implantés dans cette zone commerciale. Elle sera revitalisée par la réalisation de 90 000 m² supplémentaires de commerces, services et loisirs.

Ce périmètre urbain sera également valorisé par un projet économique comprenant la Cité Internationale des Savoirs dédiée à la connaissance, à la formation et à la recherche. Cette cité verra le jour dans le cadre du Projet stratégique de Développement Transfrontalier mené, pour la partie française, par la CCPG en partenariat avec la ville de Ferney-Voltaire.

Avant de s'implanter dans la ZAC, le cinéma Voltaire maintiendra ses activités dans le site actuel, notamment grâce à des travaux d'entretien et de mise aux normes.

Ferney en bref

Fêtes de fin d'année : la municipalité invite les aînés

Environ 600 personnes de plus de 70 ans sont domiciliées à Ferney-Voltaire. La municipalité et le Centre communal d'action sociale ont le plaisir de les convier à déjeuner le dimanche 14 décembre à la Salle du Levant pour fêter la nouvelle année. Grand moment de convivialité, ce rendez-vous est l'occasion de se retrouver dans une ambiance festive. Chaque senior de plus de 69 ans reçoit une invitation avec un bulletin-réponse à renvoyer à la mairie, où il indique s'il souhaite participer au repas ou venir chercher un colis à la mairie le lundi 8 décembre de 14h à 16h30 ou le jeudi 11 décembre de 14h à 16h30. Un mode de locomotion à la demande est proposé pour faciliter le déplacement des personnes à mobilité réduite.



Participez à l'élaboration du contrat de ville

Le contrat de ville a pour objectif le renouvellement urbain des quartiers situés avenue des Alpes (n° pairs : 18 - 26 et n° impairs : 5 - 13 et 19 - 21), rue de Versoix (n° pairs : 58 - 64 et n° impairs : 53 - 63) chemin du Levant (n° impairs : 1 - 7) et chemin de Collex (n° pairs : 46 - 50). L'objectif est d'améliorer l'habitat et le cadre de vie dans ces quartiers, de favoriser l'emploi des résidents, de permettre l'accès à la réussite éducative à la santé et au droit, et d'assurer la sécurité. La signature du contrat de ville est prévue avant le 30 juin 2015 avec l'État et les bailleurs, partenaires sociaux et institutionnels. Dans le cadre de l'élaboration de ce contrat, Céline Boulas, du service social de la mairie, vous reçoit pour répondre à vos questions et recueillir vos propositions.

Informations : 04 50 40 18 53

Stationnement, notre ville change

En raison des problèmes de stationnement abusif et ininterrompu de véhicules sur la voie publique, la commune prévoit de créer des zones bleues. Elles ont pour objectif d'assurer aux employés des sociétés et commerces de la commune de se garer dans les parkings du centre-ville. Pour rappel, sur une zone bleue, le stationnement est gratuit et limité dans le temps, à condition de posséder un disque bleu apposé derrière le pare-brise. Des contrôles seront effectués entre 8h et 19h par la police municipale. En cas de dépassement de la durée de stationnement, le propriétaire du véhicule est passible d'une amende de 17 euros.



Le parking de la Comédie s'adapte à tous les usagers

Une place de stationnement réservé a été créée afin de faciliter aux personnes à mobilité réduite l'accès aux commerces de la Grand'rue, au Parc de l'abbé Boisson ainsi qu'à la Comédie de Ferney.

Le stationnement sur une place réservée aux personnes titulaires des macarons GIG-GIC ou de la carte européenne de stationnement est passible d'une contravention d'un montant maximal de 750 € (article 131-13 du code pénal).

Des parkings en épi avenue Voltaire

Pour fluidifier la circulation, faciliter le stationnement dans l'Avenue Voltaire et éviter l'immobilisation des véhicules sur la chaussée, des parkings en épi ont été tracés des deux côtés de la chaussée dans la nuit du 20 et du 21 octobre. Situées entre l'hôtel de ville et le carrefour de la Grand'rue, ces places bleues sont gratuites et limitées dans la durée (1h30) avec contrôle par disque. Elles permettront aux usagers l'accès aux commerces de proximité ainsi qu'à la Poste.



Une maladie venue du nord de l'Europe contamine nos frênes

La chalarose est une maladie qui se propage actuellement sur les frênes et entraîne leur flétrissement puis leur dépérissement. Apparue en Pologne, cette maladie se diffuse actuellement en Europe du Nord et progresse en France depuis le nord-est. La commune de Ferney-Voltaire est touchée par cette vague. De nombreux arbres ont d'importantes parties sèches, quand ils ne sont pas morts. La commune reste attentive à ce problème et à ses répercussions pour la sécurité du public, notamment en cas de chute. Dans le cadre de la campagne annuelle d'élagage prévue

en fin d'année, des interventions ponctuelles sur des arbres menaçants seront mises en œuvre. Les scientifiques cherchent les moyens d'endiguer ce phénomène en élaborant un fongicide spécifique et en cherchant à rendre les frênes résistants à la maladie, afin d'éviter une défiguration de notre environnement.

Les vœux du maire à la population

La municipalité convie tous les Ferneyiens à la traditionnelle cérémonie des vœux le 9 janvier au Gymnase intercommunal du COSEC, Avenue des Sports, 19h. Les interventions officielles seront suivies d'un buffet. Informations : 04 50 40 18 59

La Société de musique de 1844 à 2014



Photographie de la Fanfare de Ferney-Voltaire en 1844

La Société fête ses 170 ans, retour sur ce beau parcours.

Les prémices d'une grande aventure

En 1844 la Société de musique, alors nommée Fanfare de Ferney-Voltaire, voit le jour avec 16 musiciens, sous la direction de M. Vacher. Elle est fondée par son premier directeur, John Pingeon. Lunetiers, bijoutiers ou horlogers de métier, ces Ferneyiens se réunissent afin d'animer la vie locale et de créer une activité tournée vers une passion commune : la musique. Les directeurs se succèdent jusqu'à Alfred Auchlin qui dirige la Société pendant 25 ans de 1934 à 1959. Venu de Gex, M. Génolin le remplacera, assurant un « intérim » de 19 ans ! La Société reste exclusivement masculine jusqu'à l'arrivée de la première musicienne en 1975. « *Dès lors la Société a poursuivi sa féminisation puisqu'on dénombre actuellement davantage de jeunes filles que de garçons* », explique Pierre Masson, son président.

La révolution d'Anne-Marie Vanier

En 1978, Anne-Marie Vanier est chargée de la direction du Conservatoire et devient la première directrice de la Société. Son arrivée métamorphose l'orchestre. La cadence des répétitions double, le répertoire se diversifie en incorporant des musiques contemporaines comme celles des *Beatles* ou de *Memory*. La fréquence des concerts augmente considérablement. Au-delà des traditionnelles représentations données lors

des cérémonies officielles, les rendez-vous se multiplient : concert de printemps, Sainte-Cécile et Fête à Voltaire. Anne-Marie Vanier quitte la direction de la Société en 1988. Elle sera remplacée par Henri Auchlin, directeur suppléant, puis, en 1989 par Martine Routh, actuelle professeur de trompette au Conservatoire.

L'avènement de Léonard Clément

En 2004, Léonard Clément devient le onzième directeur. Il confère une nouvelle dimension à la société en élargissant sa palette musicale et en l'associant, lors de plusieurs concerts, à l'Orchestre à cordes Junior du Pays de Gex et à l'Orchestre de chambre de Meyrin, Arcus Caeli. Il intègre au répertoire des musiques actuelles, des musiques du monde et de films tout en gardant une approche vers des œuvres plus classiques. Il adapte les partitions en fonction des compétences de chaque musicien, des effectifs et des instruments représentés. Doté d'une excellente oreille, il mène son orchestre d'une main de maître, « *il nous écoute et détecte la moindre erreur. Il sait comment nous faire progresser en choisissant les morceaux complexes qui nous plaisent* », confie Pierre.

La Société en chiffres :

- **71 musiciens** originaires de Ferney-Voltaire, de 14 communes du Pays-de-Gex et de 3 communes suisses.
- **10 ans** pour la cadette, **81 ans** pour le doyen.
- Moyenne d'âge : **25 ans**.
- **Les différents instruments représentés :** flûte traversière, piccolo, clarinette, saxophone alto, ténor ou baryton, trompette, trombone à coulisse, euphonium, tuba, percussions, piano et claviers.

L'alliance avec le Conservatoire

La Société de Musique voyait en 2004 ses effectifs diminuer et son avenir compromis. Elle demande alors à la Commune une aide pour assurer une formation musicale et recruter de nouveaux musiciens, plus précisément des jeunes. En 2005, un accord tripartite fut passé entre la Commune, le Conservatoire et la Société de Musique : cette dernière se vit désormais reconnue comme un atelier musical du Conservatoire.

Depuis lors, la Société se développe avec le Conservatoire. « *Cette alliance est une véritable aubaine* », commente Pierre, « *actuellement, la moitié de nos musiciens sont des élèves du Conservatoire. Ils participent aux événements de bienfaisance, apportent leur bonne humeur et leur talent* ». Bernard Philipps, secrétaire de l'association, ajoute : « *ces jeunes sont vraiment doués et bien meilleurs que nous, les anciens !* ».

L'harmonie entre les musiciens

La Société est avant tout une communauté de musiciens. « *Ici, on ne veut pas de vedette* », tonne Bernard. La musique est un travail d'équipe et les prestations individuelles sont extrêmement rares. La société privilégie la vie communautaire en renforçant les liens à travers des verres de l'amitié offerts à l'issue des répétitions et des sorties de groupe. À bon entendre !

En savoir plus sur www.musiqueferney.free.fr
musiquedefernyvolaire@gmail.com

LE CALENDRIER DES PROCHAINS ÉVÉNEMENTS DE LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE
Du 18 décembre 2014 au 10 janvier 2015 : présentation des archives de la Société de Musique, Maison Fusier_Mai : concert de printemps **27 Juin** : Fête à Voltaire_Mai et Juin : certains vendredis, concerts dans différents villages du Pays de Gex **1^{er} Août** : participation à la Fête Nationale Suisse à Collex-Bossy

Pendant les travaux, le Château reste ouvert



Le domaine de Voltaire ouvre ses portes à d'importants travaux de restauration qui étaient attendus depuis longtemps. Excellente nouvelle !

Comme l'explique François-Xavier Verger, administrateur du Centre des Monuments Nationaux, tout bâtiment doit être restauré de fond en comble une fois par siècle pour retrouver son lustre d'origine. Acquis par l'État en 1999, le château n'avait pas été rénové par ses différents propriétaires privés au fil des années : il devenait urgent d'intervenir.

Prévus pour le début de 2015, ces travaux assureront l'accessibilité du site aux personnes à mobilité réduite. Ils mettront aux normes les installations électriques. Ils dédieront des espaces spécifiques au public scolaire, aux personnalités économiques et culturelles, et, surtout, ils permettront à compter de 2017 d'accueillir les visiteurs toute l'année sans fermeture.

Cette rénovation est placée sous la responsabilité de l'architecte en chef du château, François Chatillon. Ferneysien d'origine et actuel président de la Compagnie des architectes en chef des Monuments historiques, il a récemment assuré la restauration de la Chapelle et de l'Orangerie. Si grand est son souci d'exactitude historique qu'il s'est rendu à Saint-Pétersbourg en 2013 pour étudier les plans du domaine, la maquette et les échantillons de tapisseries adressés à Catherine II en 1779 après la mort de Voltaire.

Non seulement le château deviendra accessible toute l'année à partir de 2017 mais il restera ouvert durant les travaux de restauration. Le parc pourra être visité, l'Orangerie sera accessible pour les concerts et les conférences, des visites de chantier seront organisées par l'architecte en chef, et le château retrouvera son cachet voltairien, notamment en restituant les coloris « azur et lys » des tapisseries de la chambre de Voltaire.

*Christophe Paillard,
premier adjoint*

La Bibliothèque de Voltaire à Saint-Pétersbourg

Sitôt qu'elle apprit la mort de Voltaire survenue le 30 mai 1778, Catherine II, « Impératrice de toutes les Russies », ordonna de procéder à l'acquisition de sa bibliothèque.

Elle voulait acquérir la collection du philosophe qu'elle considérait comme son « maître », organiser une opération de propagande pour présenter son pays comme la patrie de la tolérance, et, surtout, récupérer les lettres qu'elle avait adressées au Patriarche et dont elle redoutait « l'impression comme le feu ». Les négociations furent rondement menées, l'héritière universelle de Voltaire, Mme Denis, cédant la bibliothèque de son oncle moyennant une somme considérable à laquelle s'ajoutait un montant équivalent de présents somptueux (diamants, fourrures...).

La bibliothèque quitta la région lémanique

en juin 1779 pour être installée en Russie via l'Allemagne et Lübeck, où l'Impératrice avait dépêché un « paquebot » et un de ses meilleurs capitaines pour en prendre livraison. Catherine II avait recruté le secrétaire de Voltaire afin qu'il classe les livres à l'Ermitage du Palais d'Hiver de Saint-Pétersbourg. Ils furent déplacés en 1861 à un kilomètre de là, dans l'actuelle Bibliothèque Nationale de Russie (BNR) où ils sont toujours conservés.

Riche de 6 814 titres, cette bibliothèque comporte peu de fastes bibliographiques. Les livres n'étaient pas pour Voltaire des objets de collection mais des outils de travail employés quotidiennement. La bibliothèque est précieuse par les notes marginales dont il avait coutume d'orner ses ouvrages. Près de 2 000 livres sont annotés. Le plus souvent piquantes, ces annotations révèlent ses jugements sur les auteurs et leurs ouvrages : « chenapan », « plat », « fade », peut-il ainsi écrire sur l'un ou sur l'autre.

L'édition de ces *marginalia* est quasiment achevée dans le cadre du partenariat associant la BNR à la Voltaire Foundation d'Oxford, responsable de ce qui sera sans doute la dernière édition au format papier des *Œuvres complètes* de Voltaire.

Le *Ferney Magazine* de novembre-décembre 2011 a dressé le portrait de l'ancien directeur de la « Bibliothèque Voltaire », Nikolai Kopanev, mort en août 2013, qui avait été décoré de la Légion d'honneur par le Président Chirac. Il a été remplacé le 1er avril 2014 par Natalia Speranskaya, qui viendra bientôt à Ferney-Voltaire pour présenter cette bibliothèque dont elle a pris la pleine mesure.

Les Français ont coutume de déplorer la translation des livres de Ferney en Russie. Ils sont mal avisés : leur acquisition par la « Grande Catherine » a empêché leur dispersion par les héritiers de sorte que la « Bibliothèque Voltaire », comme on la nomme aujourd'hui, est la seule d'un écrivain des Lumières à être intégralement conservée. C'est un véritable trésor sans lequel on ne comprendrait rien à l'œuvre de Voltaire, qui fut sans doute le principal auteur du XVIII^e siècle.

Service culturel de la mairie de Ferney-Voltaire.

Fête à Voltaire 2015

Point d'orgue de la « Saison Voltaire », la Fête à Voltaire fixée au 27 juin 2015 se déclinera sur le thème de l'histoire contée et racontée, qu'il s'agisse de la fiction, du récit historique ou de l'aventure amoureuse. Gageons que tous les Ferneyiens, grands ou petits, s'y retrouveront.

Trompettiste de renommée internationale, Romain Leleu ouvrira la Saison Voltaire le 1^{er} février à l'invitation des Amis de l'orgue

La saison Voltaire fait peau neuve

La « Saison Voltaire » définit le cadre annuel de la programmation culturelle de la municipalité. Initiée au début des années 2000 en partenariat avec l'Institut et Musée Voltaire et la ville de Genève, elle est financée par la commune de Ferney-Voltaire, la Communauté de communes du Pays de Gex, le département de l'Ain et, à compter de 2014, la Région Rhône-Alpes. Bien qu'elle contribue de manière décisive à l'image de marque de la commune, elle représente moins de 5 % du budget municipal affecté à la culture.

Une programmation culturelle éclectique
Construite autour d'un thème programmatique imprimant une cohérence d'ensemble aux diverses manifestations, elle propose tout au long de l'année spectacles théâtraux et musicaux, films, conférences et expositions, et elle contribue ainsi de manière décisive à l'animation de la cité.

La Saison change de rythme

Depuis les élections municipales de 2014, la Saison Voltaire a connu diverses inflexions visant à répondre aux demandes des collectivités territoriales et des acteurs culturels locaux. Ceux-ci souhaitent tout

d'abord passer d'une programmation calendaire couvrant l'année civile (de janvier à décembre) à la programmation d'usage dans le monde culturel, courant de septembre à juillet. Ils souhaitent également une prospective pluriannuelle, les créations théâtrales exigeant un travail préparatoire d'un an au minimum. Ils souhaitent surtout des thèmes clairs, généraux et généreux, qui soient aisés à décliner. Ils souhaitent enfin associer plus étroitement aux manifestations le public scolaire.

Les prochaines thématiques

En accord avec les collectivités partenaires, la municipalité a répondu de son mieux à ces sollicitations. La Saison Voltaire s'ouvrira à partir de 2015 en septembre et elle sera programmée trois années à l'avance pour favoriser les créations et donner aux associations tout le temps nécessaire pour se préparer. La plus importante innovation consiste dans le choix de sujets ouverts et accessibles à tous. Trois thèmes ont été arrêtés, soit *Si l'Histoire m'était contée* en 2015, *Place au(x) jeu(x)* en 2015-2016 et *Les Orientales* en 2016-2017.

> Si l'Histoire m'était contée

Le premier thème valorise le conte et la fiction, qui font les charmes du public jeune ou adulte, aussi bien que les sciences historiques à l'occasion du troisième centenaire de la mort de Louis XIV, dont Voltaire a retracé le règne dans son ouvrage, autrefois célèbre, *Le Siècle de Louis XIV*

qui met à l'honneur Molière, Corneille, Racine et La Fontaine.

> Place au(x) jeu(x)

Le deuxième thème articulera culture et sport dans le contexte des Jeux olympiques d'été de Rio de Janeiro et du Championnat d'Europe de football qui aura lieu en France. Est-il besoin de préciser que seront également mis en avant les jeux scéniques et musicaux, ainsi que les divertissements ludiques destinés aux jeunes aussi bien qu'aux moins jeunes ?

> Les Orientales

Le troisième thème sera dédié aux civilisations du proche, du moyen ou du lointain Orient valorisées par Voltaire en raison de leur sagesse et de leur antiquité.

Place aux jeunes

Ajoutons que la « Saison Voltaire » prendra désormais mieux compte du jeune public : les écoles primaires ont été contactées et certaines associations établissent des partenariats avec le Lycée international. La commission municipale « Vie culturelle et rayonnement touristique » a par ailleurs engagé une réflexion pour faire bénéficier à nos jeunes du dispositif régional de la carte M'ra. Prise en charge par la région, cette carte permet aux élèves d'assister à plusieurs spectacles, sans bourse délier, à hauteur de 30 € par an.

Christophe Paillard et le service culturel de la mairie de Ferney-Voltaire

■ le petit ferneysien



La Bibliothèque pour tous les enfants !

Connais-tu la Bibliothèque pour tous ?

L'association nationale « Culture et bibliothèque pour tous » œuvre pour que la lecture soit accessible à tous en créant des bibliothèques de proximité. À Ferney-Voltaire, l'association est située dans la Maison Saint-Pierre et existe depuis 37 ans. Elle n'est pas toute jeune et c'est un grand avantage car elle a accumulé quantité de livres tout au long de ces années. Au total, 20 211 ouvrages y sont conservés.

Quels livres peux-tu emprunter ?

Il y a des livres d'images comme *Rita et Machin à la piscine*, *Tchoupi*, *Les Barbapapas*, *Monsieur Madame*. Il y a également des romans fantastiques comme *Chair de poule*, *Percy Jackson* ou *Harry Potter*, d'autres romans comme *La Cabane magique*, *Les Petites Poules* ou *Le Petit Nicolas* pour les plus grands et des bandes dessinées comme *Titeuf*, *Garfield*, *Max et Lili* ou *Astérix*. Tu peux aussi emprunter des CD musicaux comme *Le Petit Prince*, *La Folle Nuit des lampadaires*, *Les Bêtises* de Henri Dès, ou des contes comme ceux de Grimm, Andersen et Perrault.

Bibliothèque pour tous

- Ouvert lundi, mercredi, 15h30-18h30, jeudi, 16h-19h et samedi, 9h30-12h
- Maison Saint-Pierre, Bâtiment B
11 rue de Genève
01210 Ferney-Voltaire
Tél. 04 50 40 73 78
<http://www.bibliotheque-ferney-voltaire.fr>

Comment s'inscrire ?

Il te suffit de venir avec ton papa ou ta maman. La cotisation s'élève à 15 € par famille et par an. L'emprunt est gratuit pour les enfants, alors profite-en ! Ensuite tu peux sélectionner cinq ouvrages et les conserver chez toi durant trois semaines. Tu peux aussi demander à faire prolonger l'emprunt de l'ouvrage si tu n'as pas fini de le lire. Aujourd'hui, environ 500 familles ferneyssiennes, gessiennes ou suisses profitent de la bibliothèque.

Comment trouver le livre qui te plaît ?

Les bénévoles de la bibliothèque te conseillent dans tes lectures. Tu peux leur signaler ce que tu aimes lire et qui t'intéresse, comme par exemple les animaux, les pirates ou les contes. Les bibliothécaires t'aident à trouver

LA BIBLIOTHÈQUE POUR TOUS LES ADULTES

La bibliothèque offre également un choix pour les adultes :

romans, polars, ouvrages en anglais, livres historiques, de philosophie et de sciences humaines, biographies, documentaires ainsi qu'un rayon dédié à l'histoire du Pays de Gex et de Voltaire.

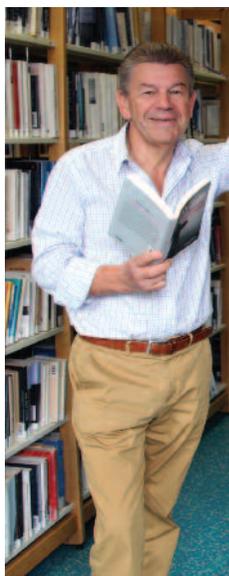
Une sonothèque est aussi mise à disposition avec des albums aux genres variés : classique, jazz, variétés...

La cotisation à l'inscription s'élève à 15 € par famille et est valable une année. La participation est d'1 € par emprunt.

les livres qui te plairont. Tu peux aussi leur donner ton avis et leur proposer d'acheter un roman, une BD ou un livre d'images que tu désires emprunter. Chaque mois, la bibliothèque achète une vingtaine d'ouvrages à la librairie du Lycée et au magasin de BD les Arts Frontières à Ferney-Voltaire.

Comment être mis au courant des nouveaux livres ?

Sur le site Internet de la bibliothèque, tu peux trouver la liste des nouveaux ouvrages acquis. Tu peux aussi consulter à la bibliothèque, les registres d'acquisition. Les nouveautés peuvent être empruntées pendant une durée de 15 jours. Ainsi les autres enfants n'attendront pas trop longtemps avant de pouvoir les feuilleter à leur tour.



La passion du livre

« Le livre, c'est l'évasion. Lorsque tu lis, ton imagination a le pouvoir. C'est une source de plaisir infini qui n'appartient qu'à toi. Il y a tous les genres et tous les styles. Tu découvriras toujours des livres qui sont faits pour toi. »

Jacques Le Prado,
bénévole.

« Ce que j'aime dans la lecture, c'est de partager avec d'autres lecteurs... Cela permet d'enrichir nos sensations. »

Bernadette Baillon,
responsable de l'association.



À la découverte du CDI du lycée

Le Centre de documentation et d'information (CDI) se situe au Lycée International de Ferney-Voltaire.

À l'architecture moderne, le CDI consiste en un immense hall lumineux, au plafond haut, bordé de baies vitrées et surmonté d'arcades. On y trouve des périodiques et des livres de toutes sortes et dans toutes les langues, des ordinateurs permettant d'accéder à Internet et aux bases de données du CDI, des sièges confortables pour lire entre deux sonneries, et de nombreuses tables et chaises pour réviser durant les heures de pause.

À côté de cette salle, plusieurs box permettent à des groupes de s'isoler pour étudier. Exclusivement destiné aux étudiants, le CDI est fortement visité puisque près de 80 élèves le fréquentent en moyenne chaque heure.

Le fonds documentaire est constitué d'ouvrages de vulgarisation et académiques qui s'inscrivent dans le cadre des programmes du lycée ou qui traitent de sujets de société souvent liés à l'adolescence.

Le CDI possède aussi un fonds de romans de fictions. Dernièrement, il a fait l'acquisition de BD et de mangas portant sur différentes thématiques historiques telles que la seconde guerre mondiale, le nazisme, ou de société comme le droit des femmes ou encore sur la littérature. On retrouve notamment sur les étagères, *Le Maître des livres* de Umiharu Shinohara, un manga consacré à la vie quotidienne dans une bibliothèque pour enfants. « *En achetant ces supports, nous essayons de toucher des jeunes qui ne lisent pas ou peu. L'objectif est aussi d'attirer les étudiants qui se sont désintéressés de notre fonds vieillissant* », explique Sophie Decarnelle, nouvelle documentaliste depuis la rentrée 2014. Les BD proviennent de la librairie les Arts Frontières tandis que les mangas sont sélectionnés en partenariat avec le Club manga du Lycée fort d'une soixantaine de membres.



Questions à...

Coralie Traube et Jehane Arba, 16 ans sont élèves en classe de 1^{re} L. Elles expliquent l'utilité de cet espace.

Coralie Traube

Comment utilises-tu le CDI ?

Je l'utilise tous les jours. Dès que j'ai un moment entre deux cours, je viens m'installer pour travailler, réviser, lire ou pour retrouver mes amies. C'est devenu mon cocon. J'aime beaucoup cet endroit car il m'apporte la tranquillité nécessaire pour décompresser. Les cours sont intensifs, faire une pause est donc vital pour pouvoir rester concentrée toute la journée. Pour résumer, le CDI est un espace dédié à l'étude dans un contexte détendu.

Comment le CDI t'aide-t-il à progresser ?

Je peux trouver toute sorte de livres en complément des cours. Cela me permet aussi de renforcer ma culture personnelle et de m'ouvrir à d'autres disciplines. De plus, les deux documentalistes, Sophie Decarnelle et Geneviève Gauthier, nous guident et nous accompagnent dans nos recherches. Elles font un travail remarquable.

Jehane Arba

Que fais-tu généralement au CDI ?

Ici, tout est fait pour étudier dans de bonnes conditions. Nous avons les encyclopédies à portée de main et l'endroit est idéal pour travailler à plusieurs. Il m'arrive de m'associer avec d'autres élèves pour comprendre des textes complexes. Dernièrement, nous nous sommes penchés sur un article de sociologie. Nous l'avons lu en groupe puis nous en avons discuté. Au final cela nous a beaucoup aidés.

As-tu déjà emprunté des ouvrages ici ?

Bien-sûr. Cette année, je débute mes cours de philosophie. J'ai donc cherché à connaître davantage les grands auteurs comme Kant, Platon ou Freud en consultant leurs ouvrages. Je me perfectionne aussi dans les langues vivantes. Actuellement, je parle six dialectes différents. Ce lieu est donc fait pour moi car on y trouve des ouvrages de toutes les origines. C'est très complet ici.

Horaires : lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h à 19h30, mercredi de 8h à 15h30.

■ expression politique

« L'expression des groupes politiques est libre, dans les limites imposées par la loi et la jurisprudence. Les textes sont donc de l'entière responsabilité de leurs auteurs. »

Liste Ferney-Voltaire Valeurs Communes

Pourquoi nous avons mis fin au projet de Maison des cultures

Lors de sa conférence de presse du 4 novembre, Daniel Raphoz a annoncé que la majorité avait renoncé à construire la maison des Cultures, projet initié par l'ancienne municipalité. Voici les raisons de notre choix.

Le financement des travaux à hauteur de 18,7 m€ incombait aux seuls Ferneysiens, impliquant une dette supplémentaire de 1 500 € par habitant. Son coût aurait monopolisé tout le budget de la ville pour les dix années à venir, interdisant toute autre action. Il aurait empêché la réalisation de projets prioritaires comme la rénovation de l'école Florian (avec création d'un gymnase accessible aux associations en dehors des horaires scolaires) et la construction d'un Centre Technique Municipal.

Le besoin de places de parking avait été minimisé. Seules 130 places étaient prévues. Très utilisé, le parking n'aurait pu absorber les usagers de la Maison des Cultures et les clients des commerces voisins et du marché hebdomadaire.

Des équipements élémentaires avaient été oubliés dans la conception de l'auditorium (guichets, vestiaires manquants). Ajoutons que l'équipement avait été conçu sans que le problème de la programmation culturelle ait été étudié...

Nous ne renonçons pas pour autant aux équipements prévus au sein de la Maison des Cultures. Nous avons en effet obtenu un cofinancement intercommunal pour réaliser une médiathèque dans la grange du Châtelard, à côté du théâtre. Nous avons initié une collaboration entre la SPL, société d'investissement de la Communauté de communes du Pays de Gex, et l'exploitant des Cinémas Voltaire : un multiplexe verra le jour dans le sud-est de Ferney dans les quatre ans, à proximité de parkings et d'autres équipements de loisirs. Enfin nous étudions la participation communale à l'auditorium qui sera construit au sein de la cité des Savoires.

Notre action privilégie le dialogue, le pragmatisme et l'économie. Ce ne sont pas moins de 10 M€ que nous avons économisés pour une offre culturelle identique en des lieux mieux étudiés et répartis sur tout le territoire de la commune.

Liste Ferney-Voltaire Valeurs Communes

Liste Ferney avenir

Lors du conseil municipal du 4 novembre le maire a annoncé l'abandon définitif du projet de Maison des cultures. Le permis de construire avait été déposé en février 2014 pour une ouverture prévue fin 2016. Nous contestons cette décision qui diffère l'ouverture de la médiathèque, oublie l'auditorium prévu comme espace de restitution pour les 550 élèves du conservatoire et reste floue sur la situation du cinéma.

Vérités et mensonges

La vérité, c'est un projet prêt, mûrement travaillé depuis plus de trois ans avec les acteurs locaux, professionnels et associatifs. La vérité, c'est un plan de financement réaliste revu annuellement, avec une part d'autofinancement et seulement 65 % d'emprunts (contractés au fil de l'avancement des travaux) pour un endettement par habitant raisonnable : il serait progressivement passé de 960 € par habitant (en dessous de la moyenne des villes de même taille) à un peu plus de 1 800 € pendant quelques années et un retour au niveau actuel dans 8 ans, la ville gardant une capacité de financement pour des projets courants.

La vérité, c'est l'évidence d'un lieu qui anime le centre-ville, un lieu de rencontre entre générations, un lieu desservi par les transports publics. La vérité, c'est la force d'un équipement de qualité, symbole du caractère multiculturel de la ville.

Le mensonge, c'est oublier de dire que 1,425 M€ déjà engagés auront été dépensés en pure perte sur les deniers publics. Le mensonge, c'est faire croire que tous les équipements seraient livrés en même temps et omettre les recettes futures. Le mensonge, c'est nier l'évidence de la mutualisation des parkings du centre-ville : cinéma, médiathèque, auditorium et commerces.

Le mensonge, c'est faire croire que plusieurs lieux seront moins chers qu'un seul. Le mensonge, c'est penser que l'installation de la médiathèque au Châtelard puisse se faire pour 2,5 M€ en trois ans sans dénaturer ce bâtiment patrimonial du XVII^e siècle.

La grande illusion

L'illusion de confier la réalisation d'équipements culturels à la ZAC, sans maîtrise communale sur le contenu, le planning et l'usage futur. L'illusion du maintien du cinéma indépendant d'art et essai à son emplacement actuel pendant encore plusieurs années dans un bâtiment vétuste. L'illusion enfin d'avoir pensé, sans concertation, qu'il s'agit là d'une alternative « populaire et accessible affirmant davantage la spécificité culturelle de Ferney-Voltaire » pour reprendre l'expression du nouveau maire.

Neuf mois perdus déjà : nous demandons le retour au projet initial et le démarrage des travaux dans l'intérêt des Ferneysiens.

François Meylan, Christine Franquet, Didier Rigaud, François Tarpin, Fadma El Jaouhari

La Librairie du Lycée

Stéphane Christmann, libraire, conseille et propose des livres pour tous les goûts.

Une librairie où l'on trouve de tout

A l'image de la caverne d'Ali Baba, décrite dans les contes des *Mille et Une Nuits*, la librairie du Lycée recèle des centaines de trésors de littérature. Du roman d'aventure au beau livre sur l'art ou l'histoire en passant par le conte pour enfants, la littérature classique ou actuelle, la librairie contient une sélection de livres pour répondre à toutes les envies et à tous les besoins. Partisan de l'éclectisme, Stéphane tient, avec passion et ingéniosité, cette charmante petite boutique située dans le quartier du Levant. L'espace réunit près de 8 000 références. « Nous choisissons nos livres afin de satisfaire un public large et permettre à chaque client de trouver son

bonheur », explique Stéphane. À cette fin, il renouvelle régulièrement ses rayons « afin d'apporter du nouveau, de rester dynamique et d'attirer les passants. Ici c'est un centre de curiosité pour les lecteurs », ajoute-t-il.

Le sens du service et de l'écoute

« Notre métier consiste à veiller sur les attentes de notre public, l'écouter, l'aider à formuler ses demandes, comprendre sa sensibilité, et proposer des ouvrages susceptibles de lui plaire ». Être libraire, c'est une passion car, selon Stéphane, « on ne s'arrête jamais de travailler, il faut constamment rester en alerte ». Il renouvelle ses commandes en s'appuyant sur l'actualité littéraire. Lorsqu'il choisit ses livres, Stéphane avoue qu'il lui arrive souvent de penser à ses clients et de s'imaginer ; « ce livre-là, je suis certain que ça lui plaira ! »

Le coup de cœur du libraire

Retour à *Little Wing* de Nicolas Butler, « c'est tout d'abord un très beau livre qui nous fait voyager aux États Unis, dans une petite ville du Midwest américain. On suit



Librairie du Lycée

65 Rue de Versoix – Tel : 04 50 40 49 18
Ouvert lundi de 7h à 12h30 et du mardi au samedi de 7h à 12h30 et de 14h à 19h.
lib.lycee@wanadoo.fr

l'histoire de l'amitié et de la complicité entre quatre hommes. On ne peut qu'adorer les personnages et l'amitié qui les relie, leur ville et la vie qu'ils y ont construite. C'est très intelligent et plein de simplicité ».

Les projets de la librairie du Lycée

Stéphane souhaite organiser des rencontres avec des auteurs locaux pour parler de leur dernier ouvrage en partenariat avec une salle.

Les Arts Frontières

Librairie spécialisée en bandes dessinées, mangas et comics, Les Arts Frontières sont également depuis novembre 2013 une boutique de jeux de société.

ContreBande Dessinée et Contrebande de Jeux !

En franchissant le seuil de ce magasin, vous entrez dans un nouvel univers ; celui des pirates, des super-héros, des cyborgs, des

elfes et des gobelins. Ne vous y trompez pas, cet univers n'est pas exclusivement destiné aux enfants... Ouvert depuis plus de 3 ans à l'initiative de Frédéric Lechevalier, Bruno Hénard et Anthony Sauzeat, la librairie est rapidement devenue incontournable. Un accueil de qualité, un conseil sur mesure et un accompagnement à trouver de nouveaux trésors sont ici les maîtres mots.

Soutenue par de nombreux bédéphiles qui fréquentent les lieux, l'Association de Contrebande Dessinée a vu le jour en juillet 2012. Expositions, conférences, interventions dans les établissements scolaires, rencontres d'auteurs, dédicaces, les rendez-vous sont multiples. Dernièrement, la librairie a accueilli Lu Ming, auteur chinois

dans le cadre d'un partenariat avec le festival BD de Bellegarde. Quant au prochain Festival de Contrebande Dessinée, « ça se dessine », plaisante Bruno.

La librairie est rapidement devenue trop petite. M. Roydor, l'opticien, libère le local adjacent et permet ainsi de reconstituer ce local historique qui abritait autrefois la poterie Lifas. Les trois comparses repèrent Kevin Kunz à l'occasion d'un événement BD : la Contrebande de Jeux voit le jour. Jeux de société, jeux de rôle, wargames et jeux de cartes se côtoient pour le plaisir des joueurs et des joueuses. Aux jeux s'ajoute un pôle Manga conséquent. « À bien des égards, la littérature graphique et les jeux se rapprochent », explique Kevin Kunz, spécialiste jeux. « Les jeux de société reprennent parfois des scénarios de BD et il n'est pas rare que des dessinateurs de BD réalisent des illustrations pour les jeux de société ».

Les projets des Arts Frontières

Outre le désormais célèbre Festival de Contrebande Dessinée, qui se déroulera les 6 et 7 juin 2015 au Château de Voltaire, les soirées Jeux sont devenues régulières. Tous les 2^e vendredis du mois dès 20h se tient le rassemblement au Préau des jardins. « C'est beaucoup plus grand, et cela nous permet de ne pas limiter les thématiques et/ou le nombre de joueurs » explique Kevin. Affaire à suivre donc.



Les Arts Frontières

34 Grand'Rue – 04 50 40 21 83
lesartsfrontieres@gmail.com
www.lesartsfrontieres.fr
Ouvert du mardi au jeudi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30, vendredi de 14h à 20h et samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h.

■ agenda culturel & associatif

■ CONFÉRENCE-DÉBAT ■ EXPOSITION ■ MUSIQUE ■ SPECTACLE VIVANT ■ CINÉMA ■ ASSOCIATIONS ■ CITOYEN

décembre

■ DU MERCREDI 12 NOVEMBRE

AU SAMEDI 13 DÉCEMBRE

Enquête publique BHNS

Enquête publique réalisée par le Conseil général de l'Ain dans le cadre du projet de création d'un bus à haut niveau de service (BHNS) entre Gex et Ferney-Voltaire.

Le commissaire-enquêteur recevra les observations du public le 13 décembre de 9h à 12h.

Hôtel de Ville de Ferney-Voltaire

■ MARDI 2 DÉCEMBRE

Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire.

Salle du conseil, 20h30

■ DU MARDI 2

AU MERCREDI 17 DÉCEMBRE

Auditions du conservatoire

Prestations publiques par les élèves du conservatoire.

> mardi 2, 18h30, alto,

élèves de Jessica Talec

> vendredi 5 et mardi 9, flûte, 18h30,

élèves de Claude Regimbald

> jeudi 11, clarinette, 18h30,

élèves de Fabienne Miqueu

> vendredi 12, saxophone, 18h30,

élèves de Véronique Couturier

> lundi 15, piano, 18h30,

élèves de Anne-Lydia Villegas

> Mercredi 17, piano, 18h30,

élèves de Pascale Radovic

Conservatoire, Auditorium, entrée libre



■ DU JEUDI 4 AU LUNDI 15 DÉCEMBRE

At the Heart of me

Exposition du photographe Paul Sika. Vernissage le jeudi 4 décembre.

Maison Fusier, 18h

■ SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 DÉCEMBRE

Des Murs et des fenêtres

Lecture mise en espace sur le thème de la migration et de l'exil.

Textes d'Hélène Cixous et témoignages de migrants.

Théâtre du Châtelard, samedi, 20h

et dimanche, 17h

■ LUNDI 8 DÉCEMBRE

Projection

Le Havre de Aki Kaurismäki, 2011.

Théâtre du Châtelard, 20h

■ VENDREDI 12 DÉCEMBRE

Les Moyens de détection de chutes de météorites

Conférence proposée par Orion, Club d'astronomie du Pays de Gex et Vivien Pic, directeur de l'Observatoire de Tautavel.

Salle de conférence 2, Centre nautique, 20h30, entrée libre



■ VENDREDI 12

AU DIMANCHE 14 DÉCEMBRE

Tik Tak

Un spectacle muet, burlesque et poétique.

Comédie de Ferney, vendredi

et samedi, 20h30 et dimanche, 17h

■ SAMEDI 13 DÉCEMBRE

Ave Maria

L'opérisme dans la musique sacrée de l'attocento.

Les Musicales de Ferney.

Église de Crozet, 20h

■ SAMEDI 13 DÉCEMBRE

Lascar Association des commerçants

Séance photo avec le père Noël offerte par les commerçants de la ville à l'occasion du marché.

Parvis de la Maison Fusier



■ SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14 DÉCEMBRE

Motus

Marionnette à taille humaine.

Théâtre Micromégas, samedi, 17h

et dimanche, 11h

■ DIMANCHE 14 DÉCEMBRE

Lascar Association des commerçants

Boisson chaude offerte par les commerçants exceptionnellement ouverts ce jour.

Grand'rue

■ DU 18 DÉCEMBRE AU 10 JANVIER 2015

Les 170 ans de la Société de musique de Ferney-Voltaire

Exposition.

Vernissage le jeudi 18 décembre à 18h Maison Fusier (voir p. 9)

■ DIMANCHE 21 DÉCEMBRE

Lascar Association des commerçants

Boisson chaude offerte par les commerçants exceptionnellement ouverts ce jour.

Grand'rue

■ MARDI 30 DÉCEMBRE

Lectures de contes

Crèche La Farandole, de 8h30 à 9h

JANVIER

■ MARDI 6 JANVIER

Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire.

Salle du conseil, 20h30

■ VENDREDI 9 JANVIER

Vœux de la municipalité

Cérémonie ouverte à tous, interventions officielles suivies d'un buffet.

Gymnase intercommunal du COSEC, avenue des sports, 19h (voir p. 8)

■ SAMEDI 10

ET DIMANCHE 11 JANVIER

Moufle et compagnie

Contes traditionnels.

C'est l'histoire d'une souris perdue



qui trouve un abri.

Une histoire à « mais... » en paroles et chansons !

Théâtre Micromégas, Samedi, 17h et dimanche, 11h

■ JEUDI 15 JANVIER

Si l'Orient m'était conté

Concert lyrique des Musicales de Ferney.

Avec Francesca Giarini Dalhen,

Nina D'Angiolella, Alban Legos,

Anthony di Giantomasso, Carly Fouquet.

Théâtre Le Châtelard, 20h

■ VENDREDI 16 ET SAMEDI 17 JANVIER

L'Apprentie Sage-femme

Dans une Angleterre médiévale et campagnarde, une enfant de nulle part va apprendre à trouver sa place dans le monde.

De Karen Cushman,

Cie Théâtre Dijon Bourgogne/CDN.

Comédie de Ferney, 20h30

■ SAMEDI 24 JANVIER

Fête Annuelle de de l'association Encuentro de Dos Mundos

Animation musique, chant et danse.

Salle du Levant, 19h

■ MERCREDI 28 JANVIER

Auditions du conservatoire

Prestations publiques, clarinette, par les élèves de Fabienne Miqueu.

Conservatoire, Auditorium, entrée libre, 18h30

■ MERCREDI 28 JANVIER

Observations astronomiques du ciel d'hiver

Conférences proposées par Orion - Club d'astronomie du Pays de Gex en partenariat avec la Société astronomique de Genève.

Musée d'histoire des sciences, parc de la Perle du Lac, 128 rue de Lausanne, Genève, de 18h à minuit, entrée libre

■ MERCREDI 28 ET JEUDI 29 JANVIER

Sacco et Vanzetti

L'histoire de Nicola Sacco, prisonnier condamné à mort, et de son frère Bartolomeo Vanzetti qui l'a aidé à mourir en homme libre.

Mise en scène Alain Guyard.

Comédie de Ferney, 20h30

■ DU MERCREDI 28

AU VENDREDI 30 JANVIER

Ma Famille

L'auteur uruguayen Carlos Liscano a adapté lui-même sa nouvelle, Ma Famille, pour le théâtre.

Mise en lecture réalisée par Michel Toman. Avec Cyril Boccara, Daniel

Léocadie, Clémence Longy, Théophile

Sclavis.

Théâtre du Châtelard, 20h

FÉVRIER

■ DIMANCHE 1^{er} FÉVRIER

Voyage au temps du Roi-Soleil

Concert de musique classique organisé par Les Amis de l'Orgue de Ferney dans le cadre de la Saison Voltaire 2015.

Le Temple, 16h30, (voir p. 11)

■ MARDI 3 FÉVRIER

Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire.

Salle du conseil, 20h30

■ JEUDI 5 FÉVRIER

Don du sang

Salle du Levant, de 10h à 12h30

et de 16h30 à 19h30

■ VENDREDI 27 ET SAMEDI 28 FÉVRIER

Le Laboureur de Bohême

Création de la Compagnie FOR dans le cadre de la Saison Voltaire 2015.

Théâtre Le Châtelard, 20h, (voir p. 11)

